



КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН О РАБОТЕ ЕЕ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ,
СОСТОЯВШЕЙСЯ В КИТО 1-11 ДЕКАБРЯ 1997 ГОДА

Добавление

ЧАСТЬ ВТОРАЯ: МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН
НА ЕЕ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

I. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН

Решение

1/CP.3	Принятие Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата . . .	4
2/CP.3	Методологические вопросы, связанные с Киотским протоколом	34
3/CP.3	Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции	36
4/CP.3	Поправки к списку, содержащемуся в приложении I к Конвенции, согласно статье 4.2 f) Конвенции	37
5/CP.3	Сроки и место проведения четвертой сессии Конференции Сторон	38

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
6/CP.3 Сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции .	39
7/CP.3 Сотрудничество с Межправительственной группой экспертов по изменению климата	41
8/CP.3 Создание сетей наблюдения за климатической системой . . .	42
9/CP.3 Разработка и передача технологий	43
10/CP.3 Мероприятия, осуществляемые совместно на экспериментальном этапе	45
11/CP.3 Обзор финансового механизма	46
12/CP.3 Приложение к Меморандуму о понимании в отношении определения необходимых и имеющихся финансовых средств для осуществления Конвенции	47
13/CP.3 Разделение функций между Вспомогательным органом по осуществлению и Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам . . .	48
14/CP.3 Будущая работа Специальной группы по статье 13	52
15/CP.3 Бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов	53
16/CP.3 Результаты финансовой деятельности в рамках Конвенции в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов	59
17/CP.3 Меры по административной поддержке секретариата Конвенции .	60
18/CP.3 Объем документации	61
 II. РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН	
<u>Резолюция</u>	
1/CP.3 Выражение признательности правительству и народу Японии .	63

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
III. ДРУГИЕ МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН	
1. Второе рассмотрение адекватности статьи 4.2 а) и b) Конвенции	64
2. Просьба Турции об исключении ее из списков, содержащихся в приложениях I и II к Конвенции	64
3. Предложение Бразилии, содержащееся в документе FCCC/AGBM/1997/MISC.1/Add.3	64
4. Расписание совещаний органов Конвенции на 1998-1999 годы	64
<u>Приложение</u> Таблица: Общие выбросы диоксида углерода Сторон, включенных в приложение I, в 1990 году для целей статьи 25 Киотского протокола	65

I. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН

Решение 1/CP.3

Принятие Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата

Конференция Сторон,

рассмотрев на своей первой сессии пункт 2 статьи а) и b) статьи 4 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и сделав вывод, что эти подпункты не являются адекватными,

ссылаясь на свое решение 1/CP.1, озаглавленное "Берлинский мандат: рассмотрение адекватности обязательств, изложенных в пункте 2 а) и b) статьи 4 Конвенции, включая предложения относительно протокола и решений по последующим действиям", которым она приняла решение начать процесс, который позволит ей предпринять соответствующие действия в период после 2000 года путем принятия протокола или иного правового документа на ее третьей сессии,

напоминая далее, что одна из целей этого процесса заключалась в укреплении содержащихся в пункте 2 а) и b) статьи 4 Конвенции обязательств Сторон, являющихся развитыми странами/других Сторон, включенных в приложение I, разработать политику и меры, а также определить целевые показатели количественных ограничений и сокращения в рамках конкретно оговоренных сроков, например к 2005, 2010 и 2020 годам, их антропогенных выбросов из источников и абсорбции поглотителями парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом,

напоминая также, что в соответствии с Берлинским мандатом этот процесс не приведет к каким-либо новым обязательствам для Сторон, не включенных в приложение I, но подтвердит существующее обязательство по пункту 1 статьи 4 и будет продолжать содействовать выполнению этих обязательств в целях достижения устойчивого развития с учетом пунктов 3, 5 и 7 статьи 4,

принимая к сведению доклады Специальной группы по Берлинскому мандату о работе ее восьмой сессии 1/,

1/ FCCC/AGBM/1995/2 и Corr.1 и 7 и Corr.1; FCCC/AGBM/1996/5, 8 и 11; FCCC/AGBM/1997/3, 3/Add.1 и Corr.1, 5 и 8 и 8/Add.1.

рассмотрев с удовлетворением доклад, представленный Председателем Специальной группы по Берлинскому мандату,

принимая к сведению с удовлетворением доклад Председателя Комитета полного состава об итогах работы Комитета,

признавая необходимость подготовки к скорейшему вступлению в силу Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата,

сознавая желательность своевременного начала работы, для того чтобы заложить основу для успешного завершения четвертой сессии Конференции Сторон, которая состоится в Буэнос-Айресе, Аргентина,

1. постановляет принять Киотский протокол к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, который содержится в приложении к настоящей резолюции;

2. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций быть Депозитарием этого Протокола и открыть его для подписания в Нью-Йорке с 16 марта 1998 года до 15 марта 1999 года;

3. призывает все Стороны Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата подписать Протокол 16 марта 1998 года или при первой же возможности после этого срока и как можно скорее сдать на хранение документы о ратификации, принятии или одобрении или, в соответствующих случаях, документы о присоединении;

4. призывает далее государства, которые не являются Сторонами Конвенции, безотлагательно ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней, с тем чтобы они могли стать Сторонами Протокола;

5. просит Председателя Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Председателя Вспомогательного органа по осуществлению, с учетом утвержденного бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов и связанной с ним программы работы секретариата 2/, дать секретариату руководящие указания в отношении подготовительной работы, необходимой для рассмотрения Конференцией Сторон на ее четвертой сессии указанных ниже вопросов, и распределить надлежащим образом работу по этим вопросам между соответствующими вспомогательными органами:

2/ FCCC/CP/1997/INF.1.

а) определение условий, правил и руководящих принципов, касающихся того, как и какие дополнительные виды деятельности человека, связанные с изменениями в выбросах из источников и абсорбции поглотителями парниковых газов в категориях изменений в использовании сельскохозяйственных земель и в землепользовании и лесного хозяйства, прибавляются к количествам, установленным для Сторон Протокола, включенных в приложение I к Конвенции, или вычитаются из них, как это предусмотрено в пункте 4 статьи 3 Протокола;

б) определение соответствующих принципов, условий, правил и руководящихся принципов, в частности для проверки, представления докладов и учета торговли выбросами во исполнение статьи 17 Протокола;

с) разработка руководящих принципов для того, чтобы любая Сторона Протокола, включенная в Приложение I к Конвенции, передавала любой другой такой Стороне или приобретала у нее единицы сокращения выбросов, полученные в результате проектов, направленных на сокращение антропогенных выбросов из источников или на увеличение антропогенной абсорбции поглотителями парниковых газов в любом секторе экономики, как это предусмотрено статьей 6 Протокола;

д) рассмотрение подходящих методологий и, когда это необходимо, принятие решений в отношении таких методологий для учета положения Сторон, перечисленных в приложении В к Протоколу, в которых одиночные проекты оказали бы значительное пропорциональное воздействие на выбросы в период действия обязательств;

е) анализ последствий пункта 10 статьи 12 Протокола;

6. просит Председателя Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Председателя Вспомогательного органа по осуществлению внести на восьмых сессиях этих органов совместное предложение о распределении между ними подготовительной работы, с тем чтобы Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон, на своей первой сессии после вступления в силу Протокола могла выполнить задачи, возложенные на нее согласно Протоколу.

12-е пленарное заседание

11 декабря 1997 года

Приложение

КИОТСКИЙ ПРОТОКОЛ К РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Стороны настоящего Протокола,

являясь Сторонами Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, далее упоминаемой как "Конвенция",

в целях достижения окончательной цели Конвенции, как она изложена в статье 2,

ссылаясь на положения Конвенции,

руководствуясь статьей 3 Конвенции,

во исполнение Берлинского мандата, принятого в решении 1/CP.1 Конференции Сторон Конвенции на ее первой сессии,

договорились о следующем:

Статья 1

Для целей настоящего Протокола применяются определения, содержащиеся в статье 1 Конвенции. Кроме того:

1. "Конференция Сторон" означает Конференцию Сторон Конвенции.
2. "Конвенция" означает Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата, принятую в Нью-Йорке 9 мая 1992 года.
3. "Межправительственная группа экспертов по изменению климата" означает Межправительственную группу экспертов по изменению климата, учрежденную совместно Всемирной метеорологической организацией и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в 1988 году.
4. "Монреальский протокол" означает Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой, принятый в Монреале 16 сентября 1987 года, с внесенными в него впоследствии изменениями и поправками.
5. "Присутствующие и участвующие в голосовании Стороны" означают Стороны, присутствующие и голосующие за или против.

6. "Сторона" означает, если из контекста не следует иное, Сторону настоящего Протокола.

7. "Сторона, включенная в приложение I", означает Сторону, включенную в приложение I к Конвенции с поправками, которые могут быть в него внесены, или Сторону, которая представила уведомление в соответствии с пунктом 2 g) статьи 4 Конвенции.

Статья 2

1. Каждая Сторона, включенная в приложение I, при выполнении своих определенных количественных обязательств по ограничению и сокращению выбросов в соответствии со статьей 3, в целях поощрения устойчивого развития:

а) осуществляет и/или далее разрабатывает в соответствии со своими национальными условиями такие политику и меры, как:

- i) повышение эффективности использования энергии в соответствующих секторах национальной экономики;
- ii) охрана и повышение качества поглотителей и накопителей парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом, с учетом своих обязательств по соответствующим международным природоохранным соглашениям; содействие рациональным методам ведения лесного хозяйства, облесению и лесовозобновлению на устойчивой основе;
- iii) поощрение устойчивых форм сельского хозяйства в свете соображений, связанных с изменением климата;
- iv) проведение исследовательских работ, содействие внедрению, разработка и более широкое использование новых и возобновляемых видов энергии, технологий поглощения диоксида углерода и инновационных экологически безопасных технологий;
- v) постепенное сокращение или устранение рыночных диспропорций, фискальных стимулов, освобождений от налогов и пошлин, и субсидий, противоречащих цели Конвенции, во всех секторах - источниках выбросов парниковых газов, и применение рыночных инструментов;
- vi) поощрение надлежащих реформ в соответствующих секторах в целях содействия осуществлению политики и мер, ограничивающих или сокращающих выбросы парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом;

- vii) меры по ограничению и/или сокращению выбросов парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом, на транспорте;
- viii) ограничение и/или сокращение выбросов метана путем рекуперации и использования при удалении отходов, а также при производстве, транспортировке и распределении энергии;

b) сотрудничает с другими такими Сторонами в целях повышения индивидуальной и совокупной эффективности их политики и мер, принимаемых согласно настоящей статье, в соответствии с пунктом 2 e) i) статьи 4 Конвенции. С этой целью эти Стороны предпринимают шаги для распространения своего опыта и обмена информацией о таких политике и мерах, включая разработку способов повышения их сопоставимости, транспарентности и эффективности. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, на своей первой сессии или впоследствии, как только это будет практически возможно, рассмотрит пути содействия такому сотрудничеству с учетом всей соответствующей информации.

2. Стороны, включенные в приложение I, стремятся к ограничению или сокращению выбросов парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом, в результате использования бункерного топлива при воздушных и морских перевозках, действуя соответственно через Международную организацию гражданской авиации и Международную морскую организацию.

3. Стороны, включенные в приложение I, стремятся осуществлять политику и меры в соответствии с настоящей статьей таким образом, чтобы свести к минимуму неблагоприятные последствия, в том числе неблагоприятные последствия изменения климата, воздействие на международную торговлю и социальные, экологические и экономические последствия для других Сторон, в особенности для Сторон, являющихся развивающимися странами, в частности для тех, которые перечислены в пунктах 8 и 9 статьи 4 Конвенции, с учетом статьи 3 Конвенции. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, может, когда это необходимо, предпринимать дальнейшие действия в целях содействия осуществлению положений настоящего пункта;

4. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, если она, с учетом различных национальных условий и потенциальных последствий, примет решение о полезности координации любых политики и мер, предусмотренных в пункте 1 а) выше, рассматривает пути и средства налаживания координации таких политики и мер.

Статья 3

1. Стороны, включенные в приложение I, по отдельности или совместно обеспечивают, чтобы их совокупные антропогенные выбросы парниковых газов, перечисленных в приложении A, в эквиваленте диоксида углерода не превышали установленных для них количеств, рассчитанных во исполнение их определенных количественных обязательств по ограничению и сокращению выбросов, зафиксированных в приложении B, и в соответствии с положениями настоящей статьи, в целях сокращения их общих выбросов таких газов по меньшей мере на пять процентов по сравнению с уровнями 1990 года в период действия обязательств с 2008 по 2012 год.
2. Каждая Сторона, включенная в приложение I, к 2005 году добивается очевидного прогресса в выполнении своих обязательств по настоящему Протоколу.
3. Для выполнения каждой Стороной, включенной в приложение I, обязательств по настоящей статье используются чистые изменения в величине выбросов из источников и абсорбции поглотителями парниковых газов, являющиеся прямым результатом деятельности человека в области изменений в землепользовании и в лесном хозяйстве, ограниченной, начиная с 1990 года, облесением, лесовозобновлением и обезлесиванием, измеряемые как поддающиеся проверке изменения в накоплениях углерода в каждый период действия обязательств. Доклады о связанных с этими видами деятельности выбросах из источников и абсорбции поглотителями парниковых газов представляются в транспарентном и поддающемся проверке виде и рассматриваются в соответствии со статьями 7 и 8.
4. До первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, каждая Сторона, включенная в приложение I, представляет на рассмотрение Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам данные для установления ее уровня накоплений углерода в 1990 году и для проведения оценки изменений в ее накоплениях углерода в последующие годы. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, на своей первой сессии или впоследствии, как только это будет практически возможно, примет решение в отношении условий, правил и руководящих принципов, касающихся того, как и какие дополнительные виды деятельности человека, связанные с изменениями в выбросах из источников и абсорбции поглотителями парниковых газов в категориях изменений в использовании сельскохозяйственных земель и в землепользовании и лесного хозяйства, прибавляются к количествам, установленным для Сторон, включенных в приложение I, или вычитаются из них, с учетом факторов неопределенности, транспарентности при представлении докладов, возможности проверки, методологической работы Межправительственной группы экспертов по изменению климата, консультаций, представляемых Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам в соответствии со статьей 5, и решений Конференции Сторон. Такое решение применяется во второй и в последующие периоды действия обязательств. Сторона может решить применять такое решение об этих дополнительных видах деятельности человека в

своей первый период действия обязательств при условии, что эти виды деятельности имеют место с 1990 года.

5. Стороны, включенные в приложение I, осуществляющие процесс перехода к рыночной экономике, базовый год или период для которых был установлен во исполнение решения 9/CP.2 второй сессии Конференции Сторон Конвенции, используют этот базовый год или период для осуществления своих обязательств по настоящей статье. Любая другая Сторона, включенная в приложение I, осуществляющая процесс перехода к рыночной экономике, которая еще не представила свое первое национальное сообщение согласно статье 12 Конвенции, может также уведомить Конференцию Сторон, действующую в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, о том, что она намерена использовать иной, чем 1990 год, базовый год или период для осуществления своих обязательств по настоящей статье. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, решает вопрос о принятии такого уведомления.

6. С учетом пункта 6 статьи 4 Конвенции при выполнении ими своих обязательств, помимо обязательств по настоящей статье, определенная степень гибкости предоставляется Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, тем Сторонам, включенным в приложение I, которые осуществляют процесс перехода к рыночной экономике.

7. В первый период действия определенных количественных обязательств по ограничению и сокращению выбросов, с 2008 до 2012 года, установленное количество для каждой Стороны, включенной в приложение I, равно зафиксированной для нее в приложении В процентной доле ее чистых совокупных антропогенных выбросов парниковых газов, перечисленных в приложении А, в эквиваленте диоксида углерода за 1990 год или за базовый год или период, определенный в соответствии с пунктом 5 выше, умноженной на пять. Те Стороны, включенные в приложение I, для которых изменения в землепользовании и лесное хозяйство являлись в 1990 году чистыми источниками выбросов парниковых газов, для целей расчета своих установленных количеств включают в свои выбросы за базовый 1990 год или за базовый период совокупные антропогенные выбросы из источников в эквиваленте диоксида углерода за вычетом абсорбции поглотителями в 1990 году в результате изменений в землепользовании.

8. Каждая Сторона, включенная в приложение I, для целей расчета, упомянутого в пункте 7 выше, может использовать 1995 год как базовый год для гидрофторуглеродов, перфторуглеродов и гексафторида серы.

9. Обязательства для последующих периодов для Сторон, включенных в приложение I, устанавливаются в поправках к приложению В к настоящему Протоколу, которые принимаются в соответствии с положениями пункта 7 статьи 21. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, начнет рассмотрение таких обязательств не менее чем за семь лет до конца первого периода действия обязательств, упомянутого в пункте 1 выше.

10. Любые единицы сокращения выбросов или любая часть установленного количества, которые какая-либо Сторона приобретает у другой Стороны в соответствии с положениями статьи 6 или статьи 17, прибавляются к установленному количеству приобретающей Стороны.

11. Любые единицы сокращения выбросов или любая часть установленного количества, которые какая-либо Сторона передает другой Стороне в соответствии с положениями статьи 6 или статьи 17, вычитаются из установленного количества передающей Стороны.

12. Любые сертифицированные единицы сокращения выбросов, которые какая-либо Сторона приобретает у другой Стороны в соответствии с положениями статьи 12, прибавляются к установленному количеству приобретающей Стороны.

13. Если выбросы Стороны, включенной в приложение I, в тот или иной период действия обязательств меньше количества, установленного для нее согласно настоящей статье, то эта разница, по просьбе этой Стороны, прибавляется к установленному количеству этой Стороны на последующие периоды действия обязательств.

14. Каждая Сторона, включенная в приложение I, стремится осуществлять обязательства, упомянутые в пункте 1 выше, таким образом, чтобы свести к минимуму неблагоприятные социальные, экологические и экономические последствия для Сторон, являющихся развивающимися странами, в особенности для тех Сторон, которые перечислены в пунктах 8 и 9 статьи 4 Конвенции. Согласно соответствующим решениям Конференции Сторон об осуществлении этих пунктов Конференция Сторон Конвенции, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, на своей первой сессии рассмотрит, какие действия необходимо предпринять для сведения к минимуму неблагоприятных последствий изменения климата и/или последствий мер реагирования для перечисленных в упомянутых выше пунктах Сторон. К числу вопросов, подлежащих рассмотрению, относятся обеспечение финансирования, страхование и передача технологии.

Статья 4

1. Любые Стороны, включенные в приложение I, которые достигли соглашения о совместном выполнении своих обязательств по статье 3, рассматриваются как выполнившие эти обязательства при условии, что их общие суммарные совокупные антропогенные выбросы парниковых газов, перечисленных в приложении A, в эквиваленте диоксида углерода не превышают их установленных количеств, рассчитанных во исполнение их определенных количественных обязательств по ограничению и сокращению выбросов, зафиксированных в приложении B, и в соответствии с положениями статьи 3. Соответствующий уровень выбросов, устанавливаемый для каждой из Сторон такого соглашения, определяется в этом соглашении.

2. Стороны любого такого соглашения уведомляют секретариат об условиях соглашения в день сдачи на хранение своих документов о ратификации, принятии, одобрении настоящего Протокола или о присоединении к нему. Секретариат в свою очередь информирует Стороны и сигнатариев Конвенции об условиях данного соглашения.
3. Любое такое соглашение остается в силе в течение периода действия обязательств, указанного в пункте 7 статьи 3.
4. Если Стороны, действующие совместно, делают это в рамках региональной организации экономической интеграции или совместно с ней, то никакое изменение в составе этой организации после принятия настоящего Протокола не влияет на существующие обязательства по настоящему Протоколу. Любое изменение состава организации применяется только для целей тех обязательств по статье 3, которые были приняты после этого изменения.
5. В случае, если Стороны такого соглашения не достигли своих общих суммарных сокращений уровня выбросов, каждая Сторона этого соглашения несет ответственность за свои собственные уровни выбросов, установленные в этом соглашении.
6. Если Стороны, действующие совместно, делают это в рамках региональной организации экономической интеграции, которая сама является Стороной настоящего Протокола, или совместно с ней, то каждое государство - член такой региональной организации экономической интеграции по отдельности и вместе с региональной организацией экономической интеграции, действующей в соответствии со статьей 24, в случае невыполнения общих суммарных сокращений уровня выбросов несет ответственность за свой уровень выбросов, уведомление о котором было представлено в соответствии с настоящей статьей.

Статья 5

1. Каждая Сторона, включенная в приложение I, создает не позднее чем за один год до начала первого периода действия обязательств национальную систему для оценки антропогенных выбросов из источников и абсорбции поглотителями всех парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом. Руководящие принципы для таких национальных систем, которые включают в себя методологии, указанные в пункте 2 ниже, принимаются Конференцией Сторон, действующей с качестве совещания Сторон настоящего Протокола, на ее первой сессии.

2. Методологиями для оценки антропогенных выбросов из источников и абсорбции поглотителями всех парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом, являются методологии, принятые Межправительственной группой экспертов по изменению климата и одобренные Конференцией Сторон Конвенции на ее третьей сессии. Когда такие методологии не используются, вносятся надлежащие коррективы в соответствии с методологиями, одобренными Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, на ее первой сессии. На основе работы, в частности, Межправительственной группы экспертов по изменению климата и консультаций, предоставляемых Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам, Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, регулярно проводит обзор таких методологий и коррективов и, когда это необходимо, пересматривает их, в полной мере принимая во внимание любые соответствующие решения Конференции Сторон. Любой пересмотр методологий или коррективов применяется только для целей установления выполнения обязательств по статье 3 в отношении любого периода действия обязательств, следующего за упомянутым пересмотром.

3. Потенциалами глобального потепления, используемыми для пересчета в эквивалент диоксида углерода антропогенных выбросов из источников и абсорбции поглотителями парниковых газов, перечисленных в приложении А, являются потенциалы, принятые Межправительственной группой экспертов по изменению климата и одобренные Конференцией Сторон Конвенции на ее третьей сессии. На основе работы, в частности, Межправительственной группы экспертов по изменению климата и консультаций, предоставляемых Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам, Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, регулярно рассматривает величины потенциала глобального потепления каждого такого парникового газа и, когда это необходимо, пересматривает их, в полной мере принимая во внимание любые соответствующие решения Конференции Сторон. Любой пересмотр величины того или иного потенциала глобального потепления применяется только к обязательствам по статье 3 в отношении любого периода действия обязательств, следующего за упомянутым пересмотром.

Статья 6

Для целей выполнения своих обязательств по статье 3 любая Сторона, включенная в приложение I, может передавать любой другой такой Стороне или приобретать у нее единицы сокращения выбросов, полученные в результате проектов, направленных на сокращение антропогенных выбросов из источников или на увеличение абсорбции поглотителями парниковых газов в любом секторе экономики, при условии, что:

- а) любой такой проект был утвержден участвующими Сторонами;

b) любой такой проект предусматривает сокращение выбросов из источников или увеличение абсорбции поглотителями, дополнительное к тому, которое могло бы иметь место в ином случае;

c) она не приобретает никаких единиц сокращения выбросов, если она не соблюдает свои обязательства по статьям 5 и 7; и

d) приобретение единиц сокращения выбросов дополняет внутренние действия для целей выполнения обязательств по статье 3.

2. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, может на своей первой сессии или впоследствии, как только это будет практически возможно, выработать дальнейшие руководящие принципы для осуществления настоящей статьи, в том числе для проверки и представления докладов.

3. Сторона, включенная в приложение I, может уполномочивать юридических лиц участвовать, под ее ответственность, в действиях, ведущих к получению, передаче или приобретению единиц сокращения выбросов в соответствии с настоящей статьей.

4. Если в соответствии с положениями статьи 8 выявлен вопрос, касающийся выполнения той или иной Стороной, включенной в приложение I, требований, указанных в настоящей статье, передача и приобретение единиц сокращения выбросов могут продолжаться после выявления этого вопроса при условии, что никакие такие единицы не могут использоваться ни одной из Сторон для выполнения своих обязательств по статье 3 до тех пор, пока не будет решен вопрос о соблюдении.

Статья 7

1. Каждая Сторона, включенная в приложение I, включает в свой ежегодный кадастр антропогенных выбросов из источников и абсорбции поглотителями парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом, представляемый согласно соответствующим решениям Конференции Сторон Конвенции, определяемую в соответствии с пунктом 4 ниже необходимую дополнительную информацию для целей обеспечения соблюдения статьи 3.

2. Каждая Сторона, включенная в приложение I, включает в свое национальное сообщение, представляемое согласно статье 12 Конвенции, определяемую в соответствии с пунктом 4 ниже дополнительную информацию, необходимую для того, чтобы продемонстрировать соблюдение своих обязательств по настоящему Протоколу.

3. Каждая Сторона, включенная в приложение I, представляет информацию, требуемую согласно пункту 1 выше, на ежегодной основе начиная с первого кадастра, подлежащего представлению согласно Конвенции, за первый год периода действия обязательств после вступления настоящего Протокола в силу для этой Стороны. Каждая такая Сторона представляет информацию, требуемую согласно пункту 2 выше, как часть первого национального сообщения, подлежащего представлению согласно Конвенции, после вступления для нее в силу настоящего Протокола и после принятия руководящих принципов, как это предусмотрено в пункте 4 ниже. Периодичность последующего представления информации, требуемой согласно настоящей статье, определяется Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, с учетом любого расписания для представления национальных сообщений, принятого Конференцией Сторон.

4. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, принимает на своей первой сессии и впоследствии периодически пересматривает руководящие принципы для подготовки информации, требуемой в соответствии с настоящей статьей, с учетом принятых Конференцией Сторон руководящих принципов для подготовки национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, также до начала первого бюджетного периода действия обязательств принимает решение о порядке учета установленных количеств.

Статья 8

1. Информация, представляемая в соответствии со статьей 7 каждой Стороной, включенной в приложение I, рассматривается группами экспертов по рассмотрению во исполнение соответствующих решений Конференции Сторон и в соответствии с руководящими принципами, принятыми для этой цели Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, согласно пункту 4 ниже. Информация, представляемая согласно пункту 1 статьи 7 каждой Стороной, включенной в приложение I, рассматривается как часть ежегодных компиляции и учета кадастров выбросов и установленных количеств. В дополнение к этому, информация, представляемая согласно пункту 2 статьи 7 каждой Стороной, включенной в приложение I, рассматривается как часть рассмотрения сообщений.

2. Группы экспертов по рассмотрению координируются секретариатом и состоят из экспертов, отобранных из числа кандидатур, выдвинутых Сторонами Конвенции, и, когда это необходимо, межправительственными организациями, в соответствии с руководящими указаниями, принятыми для этой цели Конференцией Сторон.

3. В рамках процесса рассмотрения проводится тщательная и всеобъемлющая техническая оценка всех аспектов осуществления настоящего Протокола той или иной Стороной. Группы экспертов по рассмотрению готовят доклад для Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, в котором приводится оценка осуществления Стороной ее обязательств и выявляются любые потенциальные проблемы и факторы, влияющие на выполнение обязательств. Такие доклады распространяются секретариатом среди всех Сторон Конвенции. Секретариат составляет перечень вопросов, касающихся осуществления, которые были выявлены в таких докладах, для дальнейшего рассмотрения Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола.

4. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, принимает на своей первой сессии и впоследствии периодически пересматривает руководящие принципы для рассмотрения хода осуществления настоящего Протокола группами экспертов по рассмотрению с учетом соответствующих решений Конференции Сторон.

5. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, при содействии Вспомогательного органа по осуществлению и, в зависимости от обстоятельств, Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам рассматривает:

а) информацию, представленную Сторонами в соответствии со статьей 7, и доклады экспертов об ее рассмотрении, проведенном в соответствии с настоящей статьей; и

б) те вопросы, касающиеся осуществления, которые были включены секретариатом в перечень в соответствии с пунктом 3 выше, а также любые вопросы, поднятые Сторонами.

6. После рассмотрения информации, упомянутой в пункте 5 выше, Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, принимает решения по любым вопросам, которые необходимы для осуществления настоящего Протокола.

Статья 9

1. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, периодически рассматривает настоящий Протокол в свете наилучшей имеющейся научной информации и оценок изменения климата и его последствий, а также имеющей к этому отношение технической, социальной и экономической информации. Такие рассмотрения координируются с соответствующими рассмотрениями в рамках Конвенции, в

частности с рассмотрениями, предусмотренными согласно пункту 2 d) статьи 4 и пункту 2 a) статьи 7 Конвенции. На основе этих рассмотрений Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, принимает соответствующие решения.

2. Первое рассмотрение проводится на второй сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола. Дальнейшие рассмотрения проводятся регулярно и своевременно.

Статья 10

Все Стороны, принимая во внимание свою общую, но дифференцированную ответственность и свои особые национальные и региональные приоритеты, цели и условия в области развития, без введения в действие новых обязательств для Сторон, не включенных в приложение I, но вновь подтверждая существующие обязательства по пункту 1 статьи 4 Конвенции и продолжая содействовать осуществлению этих обязательств для достижения устойчивого развития, принимая во внимание пункты 3, 5 и 7 статьи 4 Конвенции:

a) формулируют, когда это уместно и насколько это возможно, эффективные с точки зрения затрат национальные и, в соответствующих случаях, региональные программы повышения качества местных показателей выбросов, данных о деятельности и/или моделей, которые отражают социально-экономические условия каждой Стороны, в целях составления и периодического обновления национальных кадастров антропогенных выбросов из источников и абсорбции поглотителями парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом, используя сопоставимые методологии, которые будут одобрены Конференцией Сторон, и в соответствии с руководящими принципами для подготовки национальных сообщений, принятыми Конференцией Сторон;

b) формулируют, осуществляют, публикуют и регулярно обновляют национальные и, в соответствующих случаях, региональные программы, предусматривающие меры по смягчению последствий изменения климата и меры по содействию адекватной адаптации к изменению климата:

- i) такие программы, в частности, касаются секторов энергетики, транспорта и промышленности, а также сельского хозяйства, лесного хозяйства и удаления отходов. Кроме того, адаптацию к изменению климата можно усовершенствовать благодаря адаптационным технологиям и методам совершенствования территориально-пространственного планирования;
- ii) Стороны, включенные в приложение I, представляют информацию о действиях согласно настоящему Протоколу, включая национальные программы, в соответствии со статьей 7; а другие Стороны стремятся, в соответствующих случаях, включать в свои национальные сообщения информацию о программах, предусматривающих меры, которые, по

мнению соответствующей Стороны, способствуют решению проблем изменения климата и его неблагоприятных последствий, включая борьбу с увеличением выбросов парниковых газов, а также повышение качества поглотителей и увеличение абсорбции поглотителями, укрепление потенциала и адаптационные меры;

с) сотрудничают в поощрении создания эффективных условий для разработки, применения и распространения экологически безопасных технологий, ноу-хау, практики и процессов, имеющих отношение к изменению климата, и предпринимают все практически выполнимые шаги в целях поощрения, облегчения и финансирования, в зависимости от обстоятельств, передачи таких технологий, ноу-хау, практики и процессов и доступа к ним, особенно для развивающихся стран, включая разработку политики и программ эффективной передачи экологически безопасных технологий, которые находятся в собственности государства или являются общественным достоянием, и создание благоприятных условий для частного сектора в том, что касается поощрения и расширения передачи экологически безопасных технологий и доступа к ним;

d) сотрудничают в научно-технических исследованиях и способствуют сохранению и развитию систем систематического наблюдения и развитию архивов данных для снижения неопределенностей, связанных с климатической системой, неблагоприятными последствиями изменения климата и экономическими и социальными последствиями различных стратегий реагирования, а также поощряют развитие и укрепление внутреннего потенциала и возможностей участвовать в международных и межправительственных усилиях, программах и сетях в области научных исследований и систематического наблюдения, принимая во внимание статью 5 Конвенции;

e) принимают меры по сотрудничеству и поощрению на международном уровне, используя, когда это уместно, существующие органы, в деле разработки и осуществления программ просвещения и подготовки кадров, включая активизацию укрепления национального потенциала, в частности людских и организационных ресурсов, и обмен сотрудниками или прикомандирование сотрудников для подготовки экспертов в этой области, особенно для развивающихся стран, а также способствуют на национальном уровне информированию общественности и доступу общественности к информации об изменении климата. Приемлемые условия для осуществления этой деятельности в рамках соответствующих органов Конвенции подлежат разработке с учетом статьи 6 Конвенции;

f) включают в свои национальные сообщения информацию о программах и деятельности, осуществляемых во исполнение настоящей статьи согласно соответствующим решениям Конференции Сторон; и

g) при осуществлении обязательств по настоящей статье в полной мере принимают во внимание пункт 8 статьи 4 Конвенции.

Статья 11

1. При осуществлении статьи 10 Стороны принимают во внимание положения пунктов 4, 5, 7, 8 и 9 статьи 4 Конвенции.

2. В контексте осуществления пункта 1 статьи 4 Конвенции, в соответствии с положениями пункта 3 статьи 4 и статьи 11 Конвенции и через орган или органы, на которые возложено управление финансовым механизмом Конвенции, Стороны, являющиеся развитыми странами, и иные развитые Стороны, включенные в приложение II к Конвенции:

а) предоставляют новые и дополнительные финансовые ресурсы для покрытия всех согласованных издержек, понесенных Сторонами, являющимися развивающимися странами, при продвижении вперед в деле выполнения обязательств по пункту 1 а) статьи 4 Конвенции, охватываемых подпунктом а) статьи 10; и

б) также предоставляют такие финансовые ресурсы, в том числе для передачи технологии, которые необходимы Сторонам, являющимся развивающимися странами, для покрытия всех согласованных дополнительных издержек, связанных с продвижением вперед в деле выполнения обязательств по пункту 1 статьи 4 Конвенции, охватываемых статьей 10 и согласованных между Стороной, являющейся развивающейся страной, и международным органом или органами, упоминаемыми в статье 11 Конвенции, в соответствии с этой статьей.

При выполнении этих существующих обязательств принимается во внимание потребность в адекватном и предсказуемом потоке средств и важность соответствующего распределения бремени между Сторонами, являющимися развитыми странами. Руководящие указания для органа или органов, на которые возложено управление финансовым механизмом Конвенции, содержащиеся в соответствующих решениях Конференции Сторон, в том числе согласованные до принятия настоящего Протокола, применяются *mutatis mutandis* к положениям настоящего пункта.

3. Стороны, являющиеся развитыми странами, и иные развитые Стороны, включенные в приложение II к Конвенции, могут также предоставлять, а Стороны, являющиеся развивающимися странами, получать финансовые средства для осуществления статьи 10 по двусторонним, региональным и другим многосторонним каналам.

Статья 12

1. Настоящим определяется механизм чистого развития.
2. Цель механизма чистого развития состоит в том, чтобы помогать Сторонам, не включенным в приложение I, в обеспечении устойчивого развития и в содействии достижению конечной цели Конвенции и помогать Сторонам, включенным в приложение I, в обеспечении соблюдения их определенных количественных обязательств по ограничению и сокращению выбросов согласно статье 3.
3. В рамках механизма чистого развития:
 - а) Стороны, не включенные в приложение I, пользуются выгодами от осуществления деятельности по проектам, приводящей к сертифицированным сокращениям выбросов; и
 - б) Стороны, включенные в приложение I, могут использовать сертифицированные сокращения выбросов в результате такой деятельности по проектам с целью содействия соблюдению части их определенных количественных обязательств по сокращению и ограничению выбросов согласно статье 3, как они определены Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола.
4. Механизм чистого развития подчиняется и руководствуется указаниями Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, и управляется исполнительным советом механизма чистого развития.
5. Сокращения выбросов в результате каждого вида деятельности по проектам сертифицируются оперативными органами, которые будут назначены Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, на основе:
 - а) добровольного участия, одобренного каждой участвующей Стороной;
 - б) реальных, измеримых и долгосрочных преимуществ, связанных со смягчением последствий изменения климата; и
 - в) сокращений выбросов, дополнительных к любым сокращениям, которые могли бы иметь место в отсутствие сертифицированного вида деятельности по проектам.
6. Механизм чистого развития оказывает помощь в организации, по мере необходимости, финансирования сертифицированных видов деятельности по проектам.

7. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, на своей первой сессии вырабатывает условия и процедуры с целью обеспечения транспарентности, эффективности и подотчетности путем независимой ревизии и проверки деятельности по проектам.
8. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, обеспечивает, чтобы часть поступлений от сертифицированных видов деятельности по проектам использовалась для покрытия административных расходов, а также для оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, которые особенно уязвимы к неблагоприятному воздействию изменения климата, в погашении расходов, связанных с адаптацией.
9. В механизме чистого развития, в том числе в деятельности, упомянутой в пункте 3 а) выше, и в приобретении сертифицированных сокращений выбросов, могут участвовать частные и/или государственные субъекты, и такое участие осуществляется в соответствии с любыми руководящими указаниями, которые может давать исполнительный совет механизма чистого развития.
10. Сертифицированные сокращения выбросов, достигнутые в период с 2000 года до начала первого периода действия обязательств, могут использоваться для оказания помощи в обеспечении соблюдения в первый период действия обязательств.

Статья 13

1. Конференция Сторон, высший орган Конвенции, действует в качестве совещания Сторон настоящего Протокола.
2. Стороны Конвенции, которые не являются Сторонами настоящего Протокола, могут участвовать в качестве наблюдателей в работе любой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола. Когда Конференция Сторон действует в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, решения в отношении настоящего Протокола принимаются только Сторонами настоящего Протокола.
3. Когда Конференция Сторон действует в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, любой член Президиума Конференции Сторон, представляющий Сторону Конвенции, которая в данный момент не является Стороной настоящего Протокола, замещается дополнительным членом, избираемым Сторонами настоящего Протокола из их числа.
4. Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, регулярно рассматривает осуществление настоящего Протокола и принимает в рамках своего мандата решения, необходимые для содействия его эффективному осуществлению. Она выполняет функции, возложенные на нее в соответствии с настоящим Протоколом, и:

a) оценивает на основе всей информации, представленной ей в соответствии с положениями настоящего Протокола, ход осуществления настоящего Протокола Сторонами, общий эффект мер, принимаемых во исполнение настоящего Протокола, в частности экологические, экономические и социальные эффекты, а также их кумулятивное воздействие и степень прогресса в достижении цели Конвенции;

b) периодически рассматривает обязательства Сторон по настоящему Протоколу, должным образом учитывая любые рассмотрения, требуемые согласно пункту 2 d) статьи 4 и пункту 2 статьи 7 Конвенции, в свете цели Конвенции, опыта, накопленного при ее осуществлении, и эволюции научных и технических знаний, и в этой связи рассматривает и принимает регулярные доклады об осуществлении настоящего Протокола;

c) способствует и содействует обмену информацией о мерах, принимаемых Сторонами для решения проблем изменения климата и его последствий, принимая во внимание различия в условиях, ответственности и возможностях Сторон и их соответствующие обязательства по настоящему Протоколу;

d) содействует, по просьбе двух или более Сторон, координации мер, принимаемых ими для решения проблем изменения климата и его последствий, принимая во внимание различия в условиях, ответственности и возможностях Сторон и их соответствующие обязательства по настоящему Протоколу;

e) поощряет и направляет в соответствии с целью Конвенции и положениями настоящего Протокола, и в полной мере принимая во внимание соответствующие решения Конференции Сторон Конвенции, разработку и периодическое уточнение сопоставимых методологий для эффективного осуществления настоящего Протокола, которые будут одобряться Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола;

f) выносит рекомендации по любым вопросам, которые необходимы для осуществления настоящего Протокола;

g) принимает меры для мобилизации дополнительных финансовых средств в соответствии с пунктом 2 статьи 11;

h) учреждает такие вспомогательные органы, которые потребуются для осуществления настоящего Протокола;

i) запрашивает и использует, когда это необходимо, услуги и сотрудничество компетентных международных организаций и межправительственных и неправительственных органов и представляемую ими информацию; и

j) выполняет такие другие функции, которые могут потребоваться для осуществления настоящего Протокола, и рассматривает любые задачи, являющиеся результатом решения Конференции Сторон.

5. Правила процедуры Конференции Сторон и финансовые процедуры, применяемые согласно Конвенции, применяются к настоящему Протоколу *mutatis mutandis*, за исключением тех случаев, когда Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, может на основе консенсуса принять иное решение.

6. Секретариат созывает первую сессию Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, одновременно с первой сессией Конференции Сторон, которая запланирована после даты вступления в силу настоящего Протокола. Последующие очередные сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, проводятся ежегодно и одновременно с очередными сессиями Конференции Сторон, если Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, не примет иного решения.

7. Внеочередные сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, созываются, когда Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, сочтет это необходимым, или по письменному требованию любой из Сторон при условии, что в течение шести месяцев после того, как секретариат направит это требование Сторонам, оно будет поддержано не менее чем одной третьей Сторон.

8. Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии, а также любое государство - член таких организаций или наблюдатели при них, которые не являются Сторонами Конвенции, могут быть представлены на сессиях Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, в качестве наблюдателей. Любые органы или учреждения, будь то национальные или международные, правительственные или неправительственные, которые обладают компетенцией в вопросах, относящихся к сфере действия настоящего Протокола и которые сообщили секретариату о своем желании быть представленными на сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, в качестве наблюдателя, могут быть допущены к участию в ней, за исключением тех случаев, когда против этого возражают не менее одной трети присутствующих Сторон. Допуск и участие наблюдателей регулируются правилами процедуры, как это предусмотрено в пункте 5 выше.

Статья 14

1. Секретариат, учрежденный в соответствии со статьей 8 Конвенции, действует в качестве секретариата настоящего Протокола.

2. Пункт 2 статьи 8 Конвенции о функциях секретариата и пункт 3 статьи 8 Конвенции об организации функционирования секретариата применяются к настоящему Протоколу *mutatis mutandis*. Кроме того, секретариат выполняет функции, возложенные на него согласно настоящему Протоколу.

Статья 15

1. Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательный орган по осуществлению, учрежденные в соответствии со статьями 9 и 10 Конвенции, действуют соответственно в качестве Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению настоящего Протокола. Положения, касающиеся функционирования этих двух органов в соответствии с Конвенцией, применяются к настоящему Протоколу *mutatis mutandis*. Сессии заседаний Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению настоящего Протокола проводятся соответственно в связи с заседаниями Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению Конвенции.

2. Стороны Конвенции, которые не являются Сторонами настоящего Протокола, могут участвовать в качестве наблюдателей в работе любой сессии вспомогательных органов. Когда вспомогательные органы действуют в качестве вспомогательных органов настоящего Протокола, решения в отношении настоящего Протокола принимаются лишь теми Сторонами, которые являются Сторонами настоящего Протокола.

3. Когда вспомогательные органы, учрежденные в соответствии со статьями 9 и 10 Конвенции, выполняют свои функции в отношении вопросов, касающихся настоящего Протокола, любой член бюро этих вспомогательных органов, представляющий Сторону Конвенции, которая в данный момент не является Стороной настоящего Протокола, замещается дополнительным членом, который избирается Сторонами настоящего Протокола из их числа.

Статья 16

Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, рассмотрит, как только это будет практически возможно, вопрос о применении к настоящему Протоколу многостороннего консультативного процесса, упомянутого в статье 13 Конвенции, и о модификации этого процесса, если это необходимо, в свете любых соответствующих решений, которые могут быть приняты Конференцией Сторон. Любой многосторонний консультативный процесс, который может применяться к настоящему Протоколу, действует без ущерба для процедур и механизмов, учрежденных в соответствии со статьей 18.

Статья 17

Конференция Сторон определяет соответствующие принципы, условия, правила и руководящие принципы, в частности, для проверки, представления докладов и учета торговли выбросами. Стороны, включенные в приложение В, могут участвовать в торговле выбросами для целей выполнения своих обязательств по статье 3. Любая такая торговля дополняет внутренние действия для целей выполнения определенных количественных обязательств по ограничению и сокращению выбросов согласно настоящей статье.

Статья 18

Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон настоящего Протокола, на своей первой сессии утверждает надлежащие и эффективные процедуры и механизмы для определения случаев несоблюдения положений настоящего Протокола и реагирования на такие случаи несоблюдения, в том числе путем разработки ориентировочного перечня последствий, принимая во внимание причину, вид, степень и частотность несоблюдения. Любые процедуры и механизмы согласно настоящей статье, влекущие за собой последствия, имеющие обязательный характер, принимаются путем внесения поправки в настоящий Протокол.

Статья 19

Положения статьи 14 Конвенции об урегулировании споров применяются к настоящему Протоколу *mutatis mutandis*.

Статья 20

1. Любая Сторона может предлагать поправки к настоящему Протоколу.
2. Поправки к настоящему Протоколу принимаются на очередной сессии Конференции Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола. Секретариат сообщает Сторонам текст любой предлагаемой поправки к настоящему Протоколу не менее чем за шесть месяцев до начала заседания, на котором она предлагается для принятия. Секретариат сообщает также текст любых предлагаемых поправок Сторонам и сигнатариям Конвенции и, для информации, Депозитарию.
3. Стороны делают все возможное для достижения согласия по любой предлагаемой поправке к настоящему Протоколу на основе консенсуса. Если все усилия, направленные на достижение консенсуса, были исчерпаны и согласие не было достигнуто, то поправка в качестве последней меры принимается большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании на данном заседании Сторон. Секретариат сообщает текст принятой поправки Депозитарию, который препровождает его всем Сторонам для принятия.

4. Документы о принятии в отношении поправки сдаются на хранение Депозитарию. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 3 выше, вступает в силу для тех Сторон, которые приняли ее, на девяностый день со дня получения Депозитарием документа о принятии по меньшей мере от трех четвертей Сторон настоящего Протокола.

5. Поправка вступает в силу для любой другой Стороны на девяностый день после даты сдачи данной Стороной на хранение Депозитарию ее документа о принятии указанной поправки.

Статья 21

1. Приложения к настоящему Протоколу составляют его неотъемлемую часть, и, если прямо не предусматривается иного, ссылка на настоящий Протокол представляет собой в то же время ссылку на любые приложения к нему. Любые приложения, принятые после вступления в силу настоящего Протокола, ограничиваются перечнями, формами или любыми другими материалами описательного характера, которые касаются научных, технических, процедурных или административных вопросов.

2. Любая Сторона может вносить предложения о принятии приложения к настоящему Протоколу и может предлагать поправки к приложениям к настоящему Протоколу.

3. Приложения к настоящему Протоколу и поправки к приложениям к настоящему Протоколу принимаются на очередной сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон настоящего Протокола. Секретариат сообщает Сторонам текст любого предлагаемого приложения или любой предлагаемой поправки к приложению не менее чем за шесть месяцев до начала заседания, на котором они предлагаются для принятия. Секретариат сообщает также текст любого предлагаемого приложения или любой предлагаемой поправки к приложению Сторонам и сигнатариям Конвенции и, для информации, Депозитарию.

4. Стороны делают все возможное для достижения согласия по любому предлагаемому приложению или по любой предлагаемой поправке к приложению на основе консенсуса. Если все усилия, направленные на достижение консенсуса, были исчерпаны и согласие не было достигнуто, то приложение или поправка к приложению в качестве последней меры принимается большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании на данном заседании Сторон. Секретариат сообщает текст принятого приложения или принятой поправки к приложению Депозитарию, который препровождает его всем Сторонам для принятия.

5. Приложение или поправка к приложению, помимо приложений А и В, которые были приняты в соответствии с пунктами 3 и 4 выше, вступает в силу для всех Сторон настоящего Протокола через шесть месяцев после даты направления Депозитарием сообщения таким Сторонам о принятии данного приложения или о принятии поправки к

приложению, за исключением тех Сторон, которые в течение этого периода в письменной форме уведомили Депозитария о своем непринятии данного приложения или данной поправки к приложению. Приложение или поправка к приложению вступает в силу для Сторон, которые аннулируют свое уведомление о непринятии, на девятый день после даты получения Депозитарием сообщения об аннулировании такого уведомления.

6. Если принятие приложения или поправки к приложению связано с внесением поправки в настоящий Протокол, то такое приложение или такая поправка к приложению не вступает в силу до тех пор, пока не вступит в силу поправка к настоящему Протоколу.

7. Поправки к приложениям А и В к настоящему Протоколу принимаются и вступают в силу в соответствии с процедурой, изложенной в статье 20, при условии, что любая поправка к приложению В принимается только при письменном согласии затрагиваемой Стороны.

Статья 22

1. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 2 ниже, каждая Сторона имеет один голос.

2. Региональные организации экономической интеграции участвуют в голосовании по вопросам, входящим в их компетенцию, с числом голосов, равным числу их государств-членов, являющихся Сторонами настоящего Протокола. Такая организация не пользуется правом голоса, если своим правом пользуется какое-либо из ее государств-членов, и наоборот.

Статья 23

Функции Депозитария настоящего Протокола выполняет Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

Статья 24

1. Настоящий Протокол открыт для подписания и подлежит ратификации, принятию или одобрению государствами и региональными организациями экономической интеграции, которые являются Сторонами Конвенции. Он открыт для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 16 марта 1998 года по 15 марта 1999 года. Настоящий Протокол открывается для присоединения на следующий день после даты его закрытия для подписания. Документы о ратификации, принятии, одобрении или присоединении сдаются на хранение Депозитарию.

2. Любая региональная организация экономической интеграции, которая становится Стороной настоящего Протокола, но при этом ни одно из ее государств-членов не является Стороной, несет все обязательства, вытекающие из настоящего Протокола. В случае таких организаций, у которых одно или несколько государств-членов являются Сторонами настоящего Протокола, данная организация и ее государства-члены принимают решение в отношении своих соответствующих обязанностей по выполнению ими взятых на себя обязательств по настоящему Протоколу. В таких случаях данная организация и ее государства-члены не могут одновременно пользоваться правами в соответствии с настоящим Протоколом.

3. В своих документах о ратификации, принятии, одобрении или присоединении региональные организации экономической интеграции объявляют о пределах своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящим Протоколом. Эти организации также информируют Депозитария, который в свою очередь информирует Стороны, о любых существенных изменениях в пределах их компетенции.

Статья 25

1. Настоящий Протокол вступает в силу на девяностый день после того, как не менее 55 Сторон Конвенции, в том числе Стороны, включенные в приложение I, на долю которых приходится в совокупности как минимум 55 процентов общих выбросов диоксида углерода Сторон, включенных в приложение I, за 1990 год, сдадут на хранение свои документы о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

2. Для целей настоящей статьи "общие выбросы диоксида углерода Сторон, включенных в приложение I, за 1990 год" означают количество, которое Стороны, включенные в приложение I, заявили в день принятия настоящего Протокола или ранее в своих первых национальных сообщениях, представленных согласно статье 12 Конвенции.

3. Для каждого государства или каждой региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают или одобряют настоящий Протокол или присоединяются к нему после выполнения условий для его вступления в силу в соответствии с пунктом 1 выше, настоящий Протокол вступает в силу на девяностый день после даты сдачи на хранение их документов о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

4. Для целей настоящей статьи ни один документ, сданный на хранение региональной организацией экономической интеграции, не рассматривается в качестве дополнительного к документам, сданным на хранение государствами-членами этой организации.

Статья 26

Оговорки к настоящему Протоколу не допускаются.

Статья 27

1. В любое время по истечении трех лет с даты вступления Протокола в силу для той или иной Стороны эта Сторона может выйти из Протокола, направив письменное уведомление Депозитарию.
2. Любой такой выход вступает в силу по истечении одного года с даты получения Депозитарием уведомления о выходе или в такой более поздний срок, который может быть указан в уведомлении о выходе.
3. Любая Сторона, которая выходит из Конвенции, считается также вышедшей из настоящего Протокола.

Статья 28

1. Подлинник настоящего Протокола, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

СОВЕРШЕНО в Киото одиннадцатого дня декабря месяца одна тысяча девятьсот девяносто седьмого года.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, поставили свои подписи под настоящим Протоколом в указанные дни.

Приложение А

Парниковые газы

Диоксид углерода (CO_2)

Метан (CH_4)

Заись азота (N_2O)

Гидрофторуглероды (ГФУ)

Перфторуглероды (ПФУ)

Гексафторид серы (SF_6)

Секторы/категории источников

Энергетика

Сжигание топлива

Энергетическая промышленность

Обрабатывающая промышленность и строительство

Транспорт

Другие секторы

Прочее

Утечки при добыче и транспортировке топлива

Твердое топливо

Нефть и природный газ

Прочее

Промышленные процессы

Продукция горнодобывающей промышленности

Химическая промышленность

Металлургия

Другие производства

Производство галогенированных углеродных соединений и гексафторида серы

Потребление галогенированных углеродных соединений и гексафторида серы

Прочее

Использование растворителей и других продуктов

Сельское хозяйство

Интестинальная ферментация

Уборка, хранение и использование навоза

Производство риса

Сельскохозяйственные земли

Управляемый пал саванн

Сжигание сельскохозяйственных отходов на полях

Прочее

Отходы

Удаление твердых отходов в грунте

Обработка сточных вод

Сжигание отходов

Прочее

Приложение В

Определенные количественные обязательства по ограничению или сокращению выбросов

(в процентах от базового года или периода)

Сторона

Австралия	108
Австрия	92
Бельгия	92
Болгария*	92
Венгрия*	94
Германия	92
Греция	92
Дания	92
Европейское сообщество	92
Ирландия	92
Исландия	110
Испания	92
Италия	92
Канада	94
Латвия*	92
Литва*	92
Лихтенштейн	92
Люксембург	92
Монако	92
Нидерланды	92
Новая Зеландия	100
Норвегия	101
Польша*	94
Португалия	92
Российская Федерация*	100
Румыния*	92
Словакия*	92
Словения*	92
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	92
Соединенные Штаты Америки	93
Украина*	100
Финляндия	92
Франция	92
Хорватия*	95
Чешская Республика*	92
Швейцария	92
Швеция	92
Эстония*	92
Япония	94

* Стороны, которые осуществляют процесс перехода к рыночной экономике.

Решение 2/CP.3

Методологические вопросы, связанные с Киотским протоколом

Конференция Сторон,

ссылаясь на свои решения 4/CP.1 и 9/CP.2,

одобряя соответствующие выводы Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам, принятые на его четвертой сессии 3/,

1. вновь подтверждает, что при расчете и представлении данных об антропогенных выбросах из источников и абсорбции поглотителями парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом, Сторонам следует применять пересмотренные руководящие принципы Межправительственной группы экспертов по изменению климата для национальных кадастров парниковых газов 1996 года;

2. подтверждает, что при наличии данных следует рассчитывать фактические выбросы гидрофторуглеродов, перфторуглеродов и гексафторида серы и использовать их при представлении данных о выбросах. Сторонам следует прилагать все усилия для создания необходимых источников данных;

3. вновь подтверждает, что в качестве потенциалов глобального потепления Сторонам следует применять потенциалы, представленные Межправительственной группой экспертов по изменению климата в ее втором докладе об оценке ("величины ПГП МГЭИК 1995 года"), основанные на воздействии парниковых газов на протяжении 100-летнего периода, принимая во внимание имманентные и сложные факторы неопределенности, связанные с расчетами потенциалов глобального потепления. Кроме того, только для информации, Стороны могут также применять периоды времени иной протяженности, как это предусмотрено во втором докладе об оценке;

4. напоминает, что в соответствии с Пересмотренными руководящими принципами Межправительственной группы экспертов по изменению климата для национальных кадастров парниковых газов 1996 года выбросы, связанные с бункерным топливом, продаваемым морским или воздушным судам, осуществляющим международные перевозки, следует не включать в национальные итоговые данные, а сообщать отдельно; а также настоятельно призывает Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам продолжить проработку вопроса о включении этих выбросов в общие кадастры парниковых газов Сторон;

5. постановляет, что выбросы, являющиеся результатом многосторонних операций, осуществляемых в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, не включаются в национальные итоговые данные, а сообщаются отдельно; другие выбросы, связанные с операциями, включают в национальные итоговые данные о выбросах одной или более участвующих Сторон.

12-е пленарное заседание

11 декабря 1997 года

Решение 3/CP.3

Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции

Конференция Сторон,

отмечая положения пунктов 8 и 9 статьи 4 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата,

отмечая далее положения статьи 3 Конвенции и пункта 1 b) "Берлинского мандата" 1/,

1. просит Вспомогательный орган по осуществлению на его восьмой сессии начать процесс выявления и определения мер, необходимых для учета особых потребностей Сторон, являющихся развивающимися странами, перечисленными в пунктах 8 и 9 статьи 4 Конвенции, которые вызваны отрицательными последствиями изменения климата и/или последствиями осуществления мер реагирования. Вопросы для рассмотрения включают меры, связанные с финансированием, страхованием и передачей технологии;

2. просит далее Вспомогательный орган по осуществлению представить Конференции Сторон на ее четвертой сессии доклад об итогах этого процесса;

3. призывает Конференцию Сторон на ее четвертой сессии принять решение о мерах на основе выводов и рекомендаций, разработанных в ходе этого процесса.

12-е пленарное заседание

11 декабря 1997 года

Решение 4/CP.3

Поправка к списку, содержащемуся в приложении I
к Конвенции, согласно статье 4.2 f) Конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на статью 4.2 f) Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата,

рассмотрев имеющуюся информацию, касающуюся поправок к спискам, содержащимся в приложениях I и II к Конвенции,

отмечая, что соответствующие Стороны предоставили свое согласие на включение в список в приложении I к Конвенции,

учитывая процедуру, предусмотренную в статье 4.2 f) Конвенции,

1. постановляет внести в список, содержащийся в приложении I к Конвенции, следующие поправки:

a) исключить название Чехословакии;

b) включить названия Словакии a/, Словении a/, Лихтенштейна, Монако, Хорватии a/ и Чешской Республики a/;

2. отмечает, что эти поправки в список, содержащийся в приложении I к Конвенции, вступают в силу с соблюдением той же процедуры, что и процедура вступления в силу приложений к Конвенции в соответствии со статьей 16.3 Конвенции.

12-е пленарное заседание
11 декабря 1997 года

a/ Стороны, которые осуществляют процесс перехода к рыночной экономике.

Решение 5/CP.3

Сроки и место проведения четвертой сессии Конференции Сторон

Конференция Сторон,

ссылаясь на статью 7.4 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата,

ссылаясь на резолюцию 40/243 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1985 года,

получив от правительства Аргентины предложение организовать четвертую сессию Конференции Сторон в Буэнос-Айресе и покрыть связанные с этим расходы,

1. с признательностью принимает щедрое предложение правительства Аргентины организовать четвертую сессию Конференции Сторон;
2. принимает решение провести четвертую сессию Конференции Сторон 2-13 ноября 1998 года в Буэнос-Айресе (Аргентина);
3. предлагает Исполнительному секретарю заключить с правительством Аргентины как правительством принимающей страны соглашение об организации четвертой сессии Конференции Сторон.

5-е пленарное заседание
5 декабря 1997 года

Решение 6/CP.3

Сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на соответствующие положения Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, свое решение 2/CP.1 о рассмотрении первых сообщений Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, решение 3/CP.1 о подготовке и представлении национальных сообщений Сторонами, включенными в приложение I к Конвенции, решение 4/CP.1 о методологических вопросах и решение 9/CP.2 о руководящих принципах, графике и процессе рассмотрения сообщений Сторон, включенных в приложение I к Конвенции,

рассмотрев соответствующие рекомендации Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению,

1. призывает Стороны, включенные в приложение I к Конвенции, руководствоваться при представлении ежегодных национальных кадастров парниковых газов соответствующими разделами пересмотренных руководящих принципов РКИКООН для подготовки национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I, а также соответствующими выводами, сделанными на четвертой сессии Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам;

2. просит секретариат Конвенции:

а) подготовить полную компиляцию и обобщение вторых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I, для рассмотрения на своей четвертой сессии;

б) собирать, обрабатывать и издавать на регулярной основе национальные кадастры парниковых газов, представляемые ежегодно Сторонами, включенными в приложение I, в соответствии с решением 9/CP.2. В те годы, когда готовятся компиляция и обобщение национальных сообщений, в них следует включать данные кадастров. Публикация данных кадастров может сопровождаться соответствующей документацией, подготовленной секретариатом и касающейся, например, оценки соблюдения руководящих принципов Межправительственной группы экспертов по изменению климата или методологических и других вопросов, связанных с представлением сообщений о выбросах парниковых газов. Эта публикация может также включать соответствующие данные из авторитетных источников или содержать ссылки на эти источники;

3. постановляет, что:

а) углубленные рассмотрения вторых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I, должны в качестве общего правила включать поездки групп по рассмотрению, координируемых секретариатом, в соответствии с графиком этих рассмотрений и программой поездок, согласованной между принимающими странами и секретариатом. Соответствующим Сторонам настоятельно рекомендуется представлять свои замечания по проектам докладов об углубленном рассмотрении, подготовленным группами по рассмотрению, по возможности, не позже чем через восемь недель после получения проектов;

б) сводные резюме национальных сообщений будут издаваться на языке оригинала в качестве официальных документов РКИКООН, а также переводиться на другие официальные языки Организации Объединенных Наций, если их объем составляет менее 15 стандартных страниц. Полные тексты докладов об углубленном рассмотрении будут издаваться в качестве официальных документов РКИКООН и переводиться на другие официальные языки Организации Объединенных Наций.

2-е пленарное заседание
1 декабря 1997 года

Решение 7/CP.3

Сотрудничество с Межправительственной группой экспертов по изменению климата

Конференция Сторон,

подтверждая свое решение 6/CP.2, пункт 5, в котором она настоятельно призвала продолжить сотрудничество между органами Конвенции и Межправительственной группой экспертов по изменению климата,

1. выражает признательность Межправительственной группе экспертов по изменению климата за ее вклад в процесс Конвенции, в частности посредством оперативного реагирования на просьбы Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам о представлении технических документов, специальных докладов и руководящих принципов для национальных кадастров парниковых газов, а также за ее планы подготовки третьего доклада об оценке; и в этой связи просит Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам и впредь уделять внимание проблемам, связанным с работой Межправительственной группы экспертов по изменению климата, и определить связанные с политикой вопросы, которые следует отразить в третьем докладе об оценке;

2. благодарит Почетного председателя Межправительственной группы экспертов по изменению климата профессора Берта Болина за его выдающуюся работу и ценный научный вклад в процесс Конвенции;

3. предлагает вспомогательным органам Конвенции, в частности Вспомогательному органу для консультирования по научным и техническим аспектам, продолжать сотрудничество с Межправительственной группой экспертов по изменению климата.

2-е пленарное заседание
1 декабря 1997 года

Решение 8/CP.3

Развитие сетей наблюдения за климатической системой

Конференция Сторон,

ссылаясь на статью 4.1 g) и статью 5 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата,

отмечая важность наблюдений, анализа и исследований, касающихся различных компонентов климатической системы,

1. высоко оценивает работу, осуществляемую соответствующими межправительственными организациями, в частности по разработке таких программ наблюдения, как Глобальная система наблюдения за климатом, Глобальная система наблюдения за океанами и Глобальная система наблюдения за сушей;

2. признает обеспокоенность, выраженную соответствующими межправительственными организациями по поводу долговременной устойчивости этих систем наблюдения;

3. настоятельно призывает Стороны выделить необходимые ресурсы для обращения вспять спада в работе существующих сетей наблюдения и оказывать поддержку региональным и глобальным системам наблюдения, создаваемым в рамках Глобальной системы наблюдения за климатом, Глобальной системы наблюдения за океанами и Глобальной системы наблюдения за сушей, по линии соответствующих механизмов финансирования;

4. просит Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам с помощью секретариата и в консультации с Межправительственной группой экспертов по изменению климата рассмотреть адекватность этих систем наблюдения и представить доклад с изложением своих выводов Конференции Сторон на ее четвертой сессии.

2-е пленарное заседание
1 декабря 1997 года

Решение 9/CP.3

Разработка и передача технологий

Конференция Сторон,

ссылаясь на соответствующие положения программы дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век, касающиеся передачи экологически безопасных технологий, принятой Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой специальной сессии,

отмечая роль государственного и частного секторов в разработке и распространении экологически безопасных и экономически устойчивых технологий, связанных со смягчением последствий изменения климата и адаптацией к этому изменению,

признавая прогресс, достигнутый странами в деле укрепления институциональной и нормативной базы, необходимой для внедрения экологически безопасных технологий, и необходимость в дальнейших усилиях, которые следует предпринимать Сторонам в целях устранения существующих рыночных барьеров на пути распространения технологий,

ссылаясь на свои решения 13/CP.1 и 7/CP.2 о передаче технологии,

рассмотрев доклады о ходе работы по вопросам разработки и передачи технологии, представленные секретариатом Конвенции 1/,

1. вновь подтверждает решения 13/CP.1 и 7/CP.2 о передаче технологии;
2. просит секретариат Конвенции:

а) продолжить свою работу по обобщению и распространению информации об экологически безопасных технологиях и ноу-хау, способствующих смягчению последствий изменения климата и адаптации к такому изменению, например путем ускорения разработки методологий для адаптационных технологий, в частности директивных средств оценки альтернативных стратегий адаптации, с учетом программы работы по методологическим вопросам, утвержденной Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам на его шестой сессии 2/;

1/ FCCC/SB/1997/1, 3 и 4; и FCCC/SBSTA/1997/10.

2/ FCCC/SBSTA/1997/6, раздел IV, А.

b) проконсультироваться с Глобальным экологическим фондом и другими соответствующими международными организациями и запросить у них информацию об их потенциале и возможностях по оказанию поддержки работе международного центра (центров) технологической информации, а также национальных и региональных центров, активизировать помощь таким национальным и региональным центрам и представить Вспомогательному органу для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательному органу по осуществлению доклад с изложением своих выводов;

c) рассмотреть конкретные тематические исследования, в качестве части своей работы, касающейся условий передачи технологии, используя для этого опыт Сторон, в том числе показательные проекты, в целях анализа препятствий на пути внедрения и использования экологически безопасных технологий и ноу-хау и в целях содействия их практическому применению;

3. просит Вспомогательный орган по осуществлению рассмотреть варианты финансирования международного центра (центров) технологической информации и активизации работы по оказанию поддержки национальным или региональным центрам;

4. просит Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам представить на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению любые выводы, касающиеся центров технологической информации и активизации работы по оказанию поддержки национальным или региональным центрам;

5. призывает Стороны:

a) создавать благоприятные условия для дальнейшего поощрения частного сектора к инвестированию средств в экологически безопасные технологии и к передаче таких технологий; и

b) совершенствовать представление данных в национальных сообщениях о потребностях в технологии и о деятельности по передаче технологии, как указано в принятых Сторонами руководящих принципах для подготовки сообщений.

2-е пленарное заседание
1 декабря 1997 года

Решение 10/CP.3

Мероприятия, осуществляемые совместно на экспериментальном этапе

Конференция Сторон,

признавая вклад Сторон, которые представили доклады о мероприятиях, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе,

отмечая прогресс, достигнутый на экспериментальном этапе, как об этом свидетельствует сводный доклад о совместно осуществляемых мероприятиях 1/ и резюме обновленной информации о контактах и деятельности 2/,

1. принимает к сведению сводный доклад о совместно осуществляемых мероприятиях;
2. подтверждает свое решение 5/CP.1 о мероприятиях, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе;
3. утверждает единую форму представления докладов, содержащуюся в докладе Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам о работе его пятой сессии 3/, и призывает Стороны представлять доклады в соответствии с этой формой и направлять в секретариат информацию о накопленном ими опыте использования этой формы с целью внесения в нее, в случае необходимости, соответствующих изменений.

2-е пленарное заседание
1 декабря 1997 года

1/ FCCC/SBSTA/1997/12 и Corr.1 и 2 и Add.1.
2/ FCCC/SBSTA/1997/INF.3.
3/ FCCC/SBSTA/1997/4.

Решение 11/CP.3

Обзор финансового механизма

Конференция Сторон

1. принимает к сведению процесс обзора, проводимый Вспомогательным органом по осуществлению в соответствии с решением 11/CP.2;
2. постановляет продолжить процесс обзора в рамках Вспомогательного органа по осуществлению в соответствии с критериями, содержащимися в руководящих принципах, принятых Вспомогательным органом по осуществлению на его пятой сессии 1/;
3. подтверждает свое решение 9/CP.1;
4. просит секретариат представить доклад Вспомогательному органу по осуществлению в соответствии с пунктом 2 настоящего решения.

2-е пленарное заседание
1 декабря 1997 года

1/ FCCC/SBI/1997/6, приложение II.

Решение 12/CP.3

Приложение к Меморандуму о понимании в отношении определения
необходимых и имеющихся финансовых средств
для осуществления Конвенции

Конференция Сторон

1. принимает к сведению факт утверждения Советом Глобального экологического фонда приложения к Меморандуму о понимании между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда;
2. постановляет утвердить приложение к Меморандуму о понимании, вводя его тем самым в действие.

2-е пленарное заседание
1 декабря 1997 года

Решение 13/CP.3

**Разделение функций между Вспомогательным органом по осуществлению
и Вспомогательным органом для консультирования
по научным и техническим аспектам**

Конференция Сторон,

ссылаясь на статьи 9 и 10 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата,

ссылаясь также на принятое на ее второй сессии решение о том, что вопрос о разделении функций между Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательным органом по осуществлению должен быть рассмотрен Конференцией Сторон на ее третьей сессии на основе рекомендаций, представленных ей Председателями этих двух вспомогательных органов 1/,

рассмотрев рекомендации, представленные Председателями в форме выводов Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению, которые содержатся в докладах о работе их шестых сессий 2/,

желая еще более уточнить вопрос о разделении функций между Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательным органом по осуществлению,

1. вновь подтверждает, что разделение функций регулируется статьями 9 и 10 Конвенции и решением 6/CP.1, а также другими соответствующими решениями Конференции Сторон;

2. напоминает, что, как указывается в решении 6 CP.1, роль этих вспомогательных органов в общих чертах можно охарактеризовать следующим образом:

а) Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет заниматься вопросами взаимосвязи между научными, техническими и технологическими оценками и информацией, представляемыми международными компетентными органами, и политическими потребностями Конференции Сторон;

1/ FCCC/CP/1996/15/Add.1, раздел III, пункт 4.

2/ FCCC/SBSTA/1997/6 и FCCC/SBI/1997/16.

b) Вспомогательный орган по осуществлению будет заниматься разработкой рекомендаций для оказания Конференции Сторон помощи в проведении ею обзора и оценки осуществления Конвенции и в выработке и осуществлении ее решений;

3. постановляет, что рассмотрение вопросов, входящих в круг ведения обоих этих органов, должно проводиться таким образом, который позволяет эффективно использовать время в ходе заседаний в целях обеспечения упорядоченности и сокращения общей рабочей нагрузки. Поэтому, как правило, один из органов будет брать на себя общую ответственность за рассмотрение того или иного вопроса. Когда это необходимо, он будет запрашивать адекватные и конкретные материалы у другого органа. В тех случаях, когда общая ответственность не определена, повестки дня должны составляться таким образом, чтобы не допускать рассмотрения таких вопросов Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательным органом по осуществлению на параллельных сессиях. В случаях, когда это сделать невозможно, следует рассматривать вопрос о проведении специальных совместных сессий Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению. На этой основе ниже излагаются разъяснения вышеприведенных положений:

Национальные сообщения Сторон

a) на Вспомогательный орган по осуществлению будет возложена общая ответственность за:

- i) разработку руководящих принципов, касающихся процессов рассмотрения национальных сообщений;
- ii) рассмотрение информации, содержащейся в национальных сообщениях, другой соответствующей документации, компиляций и обобщающих докладов в целях оказания Конференции Сторон помощи в выполнении задач, возложенных на нее в соответствии с пунктом 2 e) статьи 7 Конвенции;

b) в сотрудничестве со Вспомогательным органом по осуществлению Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет отвечать за:

- i) разработку руководящих принципов представления сопоставимой информации, включая все связанные с этим методологические вопросы;
- ii) рассмотрение, по просьбе Вспомогательного органа по осуществлению, когда это необходимо, национальных сообщений и другой соответствующей документации, например технических докладов, в целях, в частности,

проверки используемых методологий и подготовки рекомендаций в отношении их уточнения, составления научных оценок воздействия мер, принятых в рамках осуществления Конвенции, анализа прогнозов и используемых в них допущений, а также оценки того, насколько всеобъемлющими и эффективными являются меры по смягчению последствий и адаптации;

Разработка и передача технологии

с) Вспомогательный орган по осуществлению, при содействии, когда это необходимо, Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам, будет отвечать за оказание Конференции Сторон помощи в проведении оценки и обзора эффективного осуществления Конвенции применительно к разработке и передаче технологии;

d) как это предусмотрено в Конвенции и определено в решении 6/CP.1 Конференции Сторон, Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет отвечать за предоставление консультаций по всем научным, технологическим и методологическим аспектам разработки и передачи технологии;

Консультации с неправительственными организациями

e) с учетом компетенции каждого вспомогательного органа Вспомогательный орган по осуществлению будет нести общую ответственность за все вопросы политики и соответствующую помощь, связанную с проведением консультаций, когда это необходимо, с неправительственными организациями;

f) если, по мнению Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам или какого-либо другого вспомогательного органа, неправительственные организации могут представить соответствующие материалы по рассматриваемому вопросу, этот орган может запрашивать и рассматривать такие материалы;

g) вопросы предварительной аккредитации отдельных неправительственных организаций будут решаться самим соответствующим органом;

Мероприятия, осуществляемые совместно

h) Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет отвечать за:

i) разработку принципов представления докладов, включая рассмотрение научных, технических и методологических аспектов докладов;

- ii) подготовку сводного доклада об осуществляемых мероприятиях для Конференции Сторон;

i) Вспомогательный орган по осуществлению будет отвечать за оказание Конференции Сторон помощи в рассмотрении хода мероприятий, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе, на основе материалов, поступающих от Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам;

Исследования и систематическое наблюдение

j) в соответствии со статьей 5 Конвенции Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет нести общую ответственность за вопросы, касающиеся исследований и систематического наблюдения, при содействии, когда это необходимо, Вспомогательного органа по осуществлению. Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет также играть координирующую роль в такой деятельности, касающейся изменения климата и имеющей отношение к осуществлению Конвенции;

k) Вспомогательный орган по осуществлению, при содействии, когда это необходимо, Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам, будет отвечать за оказание Конференции Сторон помощи в проведении оценки и обзора эффективного осуществления Конвенции применительно к исследованиям и систематическому наблюдению;

Просвещение, подготовка кадров и информирование общественности

l) в порядке уточнения решения 6/CP.1 на Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет возложена общая ответственность за предоставление консультаций в отношении программ в области просвещения, подготовки кадров и информирования общественности и доступа общественности к информации. При рассмотрении таких вопросов Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будет использовать, в частности, опыт соответствующих международных организаций;

m) Вспомогательный орган по осуществлению, при содействии, когда это необходимо, Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам, будет отвечать за оказание Конференции Сторон помощи в проведении оценки и обзора эффективного осуществления Конвенции применительно к просвещению, подготовке кадров и информированию общественности.

2-е пленарное заседание

1 декабря 1997 года

Решение 14/CP.3

Будущая работа Специальной группы по статье 13

Конференция Сторон,

ссылаясь на статью 13 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и на решения 20/CP.1 и 4/CP.2,

рассмотрев доклад Специальной группы по статье 13 о работе ее пятой сессии 1/, в котором Группа приняла решение в отношении ряда функций и процедур, которые могут служить основой для дальнейшего обсуждения в ходе рассмотрения ею вопроса о многостороннем консультативном процессе и его структуре,

принимая к сведению, что Специальная группа по статье 13 не смогла завершить свою работу до третьей сессии Конференции Сторон,

1. постановляет во исполнение своего решения 4/CP.2, что работа Специальной группы по статье 13 должна быть продолжена после третьей Конференции Сторон;
2. предлагает Группе завершить свою работу до четвертой сессии Конференции Сторон и во исполнение решения 20/CP.1 представить Конференции Сторон доклад о своих выводах;
3. предлагает Группе представить Конференции Сторон на ее четвертой сессии доклад о ходе своей работы, если к этому времени эта работа не будет завершена.

2-е пленарное заседание
1 декабря 1997 года

Решение 15/CP.3

Бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 4 финансовых процедур Конференция Сторон,

рассмотрев предлагаемый бюджет на двухгодичный период 1998-1999 годов, представленный Исполнительным секретарем 1/,

принимая к сведению ежегодный взнос правительства принимающей страны в размере 1,5 млн. марок ФРГ в порядке компенсации планируемых расходов,

1. утверждает бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов в сумме 21 345 900 долл. США 2/ в целях, указанных в таблице 1 ниже;

2. утверждает штатное расписание, предусмотренное бюджетом по программам, включая должность Исполнительного секретаря на уровне помощника Генерального секретаря и две старшие должности на уровне Д-2, как указано в таблице 2 ниже;

3. утверждает бюджет возможных дополнительных расходов на конференционное обслуживание в сумме 5 184 900 долл. США, который следует добавить к бюджету по программам на предстоящий двухгодичный период в том случае, если Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций примет решение не выделять средства на эту деятельность из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1998-1999 годов (см. таблицу 3 ниже) 3/;

1/ FCCC/SBI/1997/10. В этой связи см. также документ FCCC/CP/1997/INF.1.

2/ Эта сумма будет частично покрыта за счет ежегодных взносов принимающего правительства в размере 3 млн. марок ФРГ, в результате чего чистая сумма, подлежащая покрытию за счет взносов Сторон, составляет 19 570 700 долл. США.

3/ В своей резолюции 52/119 (от 18 декабря 1997 года) Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций постановила включить в расписание конференций и совещаний на двухгодичный период 1998-1999 годов конференционное обслуживание для совещаний Конференции Сторон и ее вспомогательных органов продолжительностью в восемь недель. В результате этого бюджет непредвиденных расходов на конференционное обслуживание не будет включен в бюджет по программам РКИКООН на этот двухгодичный период.

4. просит Исполнительного секретаря представить Вспомогательному органу по осуществлению на его восьмой сессии доклад об осуществлении пункта 3 выше и об использовании кадровых и финансовых ресурсов для выполнения задач, вытекающих из решения о принятии Киотского протокола;

5. уполномочивает Исполнительного секретаря производить перераспределение средств между любыми основными статьями ассигнований, указанными в таблице 1 ниже, на сумму, не превышающую в совокупности 15% от общего размера сметных расходов по этим статьям ассигнований, при условии, что ни одна из этих статей ассигнований не может быть сокращена более чем на 25%;

6. постановляет поддерживать размер резерва оборотного капитала на уровне 8,3% объема сметных расходов;

7. просит все Стороны Конвенции учесть, что в соответствии с пунктом 8 b) финансовых процедур взносы в основной бюджет подлежат выплате 1 января каждого года, и выплатить оперативно и в полном объеме и за 1998, и за 1999 годы взносы, необходимые для финансирования расходов, утвержденных в пункте 1 выше и частично покрываемых за счет предполагаемых взносов, упомянутых в третьем пункте преамбулы этого решения, и взносов, которые могут быть произведены в случае принятия Генеральной Ассамблеей решения, о котором идет речь в пункте 3 выше;

8. принимает к сведению смету финансирования Целевого фонда для поддержки участия в процессе осуществления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Целевого фонда для вспомогательной деятельности в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, представленную Исполнительным секретарем и включенную в таблицу 5 ниже, и призывает Стороны вносить взносы в эти фонды;

9. просит Исполнительного секретаря представить Конференции Сторон на ее четвертой сессии доклад о поступлениях и исполнении бюджета и предложить любые требуемые корректировки к бюджету Конвенции на двухгодичный период 1998-1999 годов.

Таблица 1. Бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов
(в тыс. долл. США)

Расходы	1998	1999
I. <u>Программы</u>		
Исполнительное руководство и управление	621,3	642,8
Наука и техника	2 223,1	2 779,4
Осуществление	2 333,6	2 553,0
Обслуживание конференций и информационное обеспечение	1 500,1	1 901,2
Ресурсы, планирование и координация	1 599,5	1 807,6
Мероприятия, связанные с Киотским протоколом	242,3	462,9
Промежуточный итог (I)	8 519,8	10 146,9
II. <u>Выплаты в пользу Организации Объединенных Наций</u>		
<u>Накладные расходы а/</u>	1 107,6	1 319,1
Промежуточный итог (II)	1 107,6	1 319,1
III. <u>Резерв оборотного капитала б/</u>	99,7	152,6
Промежуточный итог (III)	99,7	152,6
Общая сумма расходов (I+II+III)	9 727,1	11 618,6
Поступления		
I. <u>Взнос принимающего правительства</u>	887,6	887,6
Общая сумма поступлений	887,6	887,6
ЧИСТЫЙ ИТОГ	8 839,5	10 731

а/ Стандартная ставка в 13%, применяемая Организацией Объединенных Наций для административной поддержки.

б/ В соответствии с пунктом 14 финансовых процедур (см. решение 15/CP.1). Это позволит довести резерв оборотного капитала в 1998 году до 799 100 долл. США и в 1999 году до 951 700 долл. США (см. пункты 17-19 финансовых процедур).

Таблица 2. Штатное расписание в соответствии с бюджетом по программам на 1998-1999 годы

	1998	1999
А. Категория специалистов и выше		
Исполнительный секретарь	1	1
Д-2	2	2
Д-1	3,83	5
С-5	5,75	6
С-4	7,5	8
С-3	9,5	12
С-2	4,25	5
Итого А	33,83	39
В. Категория общего обслуживания	21,0	23
Итого В	21,0	23
ВСЕГО (А+В)	54,83	62

Таблица 3. Потребности в ресурсах для возможных дополнительных расходов на конференционное обслуживание (в тыс. долл. США)

Статья расходов	1998	1999
I. Обслуживание заседаний <u>a/</u>	419,4	431,5
II. Документация <u>b/</u>	698,5	737,4
III. Другие потребности <u>c/</u>	707,5	728,1
IV. Путевые расходы персонала в связи с проведением совещаний <u>d/</u>	265,5	265,5
V. Разное <u>e/</u>	10,5	10,5
VI. Непредвиденные расходы и колебания обменных курсов	63,0	65,2
Промежуточный итог	2 164,4	2 238,2
VII. Накладные расходы <u>f/</u>	281,4	291,0
VIII. Резерв оборотного капитала <u>g/</u>	203,0	6,9
ИТОГО	2 648,8	2 536,1

a/ Включает устный перевод и вспомогательный персонал в зале заседаний.

b/ Включает редактирование, письменный перевод, машинописные работы, размножение и распространение предсессионной, сессионной и послесессионной документации.

c/ Включает потребности в письменном переводе вне штаб-квартиры, основной управленческий персонал, перевозка грузов, расходы на связь.

d/ Включает путевые расходы устных переводчиков и основного управленческого персонала, в том числе миссии по планированию.

e/ Включает сметную стоимость первоначальных запасов канцелярских принадлежностей и материалов в связи с проведением заседаний.

f/ Стандартная ставка в 13%, применяемая Организацией Объединенных Наций для административной поддержки.

g/ В соответствии с пунктом 14 финансовых процедур. Размер резерва в 1998 году по расчетам составит 8,3% от итоговой суммы I-VII; размер резерва на 1999 год рассчитан как сумма, требуемая для доведения резерва, перенесенного с 1998 года, до 8,3% общей величины I-VII на 1999 год.

Таблица 4. Потребности в персонале в случае возможных дополнительных расходов на конференционное обслуживание

	1998	1999
A. Категория специалистов и выше		
С-4	1	1
Итого А	1	1
B. Категория общего обслуживания	4	4
Итого В	4	4
ВСЕГО(А + В)	5	5

Таблица 5. Краткая смета других видов добровольного финансирования на двухгодичный период 1998-1999 годов (в тыс. долл. США)

Предлагаемый источник финансирования	1998	1999
Целевой фонд для участия в процессе РКИК ООН	2 256,1	2 324,4
Целевой фонд для вспомогательной деятельности	2 062,6	2 086,2
ВСЕГО	4 318,7	4 410,6

12-е пленарное заседание
11 декабря 1997 года

Решение 16/CP.3

**Результаты финансовой деятельности в рамках Конвенции
в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов**

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 14 своего решения 16/CP.2, в котором она просила Исполнительного секретаря представить Конференции Сторон на ее третьей сессии новый доклад о результатах финансовой деятельности за двухгодичный период 1996-1997 годов,

ссылаясь также на финансовые правила Конференции Сторон,

1. принимает к сведению информацию, представленную в документах FCCC/SBI/1997/18 и FCCC/SBI/1997/INF.7;

2. одобряет создание нового целевого фонда для специального ежегодного взноса правительства Германии в размере 3,5 млн. марок ФРГ для финансирования мероприятий, проводимых в Германии, в соответствии с двусторонними соглашениями между правительством Германии и секретариатом Конвенции и просит Исполнительного секретаря обратиться к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой учредить новый целевой фонд, который будет управляться Исполнительным секретарем;

3. настоятельно призывает Стороны, которые еще не выплатили свои взносы в основной бюджет за 1996 и/или 1997 годы, незамедлительно сделать это;

4. просит Исполнительного секретаря надлежащим образом представить Конференции Сторон на ее четвертой сессии через Вспомогательный орган по осуществлению окончательный доклад о результатах финансовой деятельности за двухгодичный период 1996-1997 годов, включающий проверенные финансовые ведомости, и первоначальный доклад о результатах финансовой деятельности за 1998 год; и

5. утверждает перераспределение средств между основными статьями ассигнований для покрытия перерасхода средств по программе директивных органов и по программе осуществления и планирования, превышающее перераспределение в размере 15% по каждой из основных статей ассигнований, которое в настоящее время уполномочен совершать Исполнительный секретарь 1/,

2-е пленарное заседание
1 декабря 1997 года

1/ См. решение 17/CP.1, пункт 5.

Решение 17/CP.3

Меры по административной поддержке секретариата Конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на меры, предложенные Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций для оказания административной поддержки секретариату Конвенции 1/, временно принятые Конференцией Сторон на ее первой сессии в ее решении 14/CP.1,

1. принимает к сведению информацию, содержащуюся в документе FCCC/SBI/1997/INF.2;

2. просит Исполнительного секретаря продолжить обсуждение с Организацией Объединенных Наций административных мер для Конвенции и соответствующим образом информировать Конференцию Сторон через Вспомогательный орган по осуществлению о любых значительных изменениях в этой области.

2-е пленарное заседание
1 декабря 1997 года

1/ FCCC/CP/1995/5/Add.4.

Решение 18/CP.3

Объем документации

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 2 своего решения 17/CP.2, в котором она просила Исполнительного секретаря представить Вспомогательному органу по осуществлению на его пятой сессии дополнительные альтернативные варианты сокращения расходов на документацию в связи с совещаниями Конференции Сторон и ее вспомогательных органов,

1. принимает к сведению усилия секретариата Конвенции по уменьшению объема документации, о которых сообщается в записке секретариата по вопросу об объеме документации 4/;

2. просит Исполнительного секретаря изучить совместно с Организацией Объединенных Наций возможность обеспечения неограниченного доступа на всех языках к документам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которые имеются в системе оптического диска Организации Объединенных Наций, через информационную страницу с ограниченным доступом в World Wide Web;

3. призывает Стороны:

a) ограничить объем документов, представляемых ими для распространения в органы Конвенции, включая документы, которые не требуют перевода;

b) сосредоточивать основное внимание в представляемых документах на материалах, имеющих отношение к предстоящим сессиям вспомогательных органов, и стремиться избегать повторения ранее представленных заявлений;

c) ограничить количество запрашиваемых экземпляров документов, изданных типографским способом;

d) ограничить число запрашиваемых документов, требующих перевода; и

e) планировать своевременное представление документов, которое соответствовало бы возможностям органов Конвенции рассматривать их;

4/ FCCC/SBI/1997/12, пункты 9-10.

4. принимает к сведению намерение Исполнительного секретаря информировать председательствующих о возможности своевременной подготовки документации, предусмотриваемой в выводах вспомогательных органов, до принятия этих выводов.

2-е пленарное заседание

1 декабря 1997 года

II. РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН

Резолюция 1/CP.3

Выражение признательности правительству и народу Японии

Конференция Сторон,

проведя свою сессию в Киото по приглашению правительства Японии 1-11 декабря 1997 года,

1. выражает свою глубокую признательность правительству Японии за то, что оно сделало возможным проведение третьей сессии Конференции Сторон в Киото и за столь любезно предоставленные в ее распоряжение великолепные условия, персонал и услуги;

2. просит правительство Японии передать префектуре и городу Киото и народу Японии благодарность Конференции Сторон за гостеприимство и теплый прием, оказанные участникам.

12-е пленарное заседание

11 декабря 1997 года

III. ДРУГИЕ МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН

1. Второе рассмотрение адекватности статьи 4.2 а) и b) Конвенции

На своем 3-м пленарном заседании 3 декабря 1997 года Конференция Сторон постановила включить вопрос о втором рассмотрении адекватности статьи 4.2 а) и b) Конвенции в повестку дня своей четвертой сессии и предложила вспомогательным органам и секретариату осуществить все необходимые подготовительные мероприятия для облегчения рассмотрения этого вопроса в будущем (см. часть первую, раздел III D, пункт 63, настоящего доклада).

2. Просьба Турции об исключении ее из списков, содержащихся в приложениях I и II к Конвенции

На 12-м пленарном заседании 11 декабря 1997 года Конференция Сторон просила Вспомогательный орган по осуществлению рассмотреть на своей восьмой сессии просьбу об исключении Турции из списков, содержащихся в приложении I и II к Конвенции, и представить Конференции Сторон на ее четвертой сессии соответствующий доклад для его рассмотрения и принятия окончательного решения (см. часть первую, раздел III E, пункт 68, настоящего доклада).

3. Предложение Бразилии, содержащееся в документе FCCC/AGBM/1997/MISC.1/Add.3

На своем 5-м пленарном заседании 5 декабря 1997 года Конференция Сторон постановила передать предложение, представленное Бразилией в документе FCCC/AGBM/1997/MISC.1/Add.3, на рассмотрение Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам, с тем чтобы он дал свое консультативное заключение в отношении методологических и научных аспектов. Она уполномочила Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам задействовать по мере необходимости экспертов, кандидатуры которых содержатся в ее реестре экспертов, и экспертов из Межправительственной группы экспертов по изменению климата, и предложила ему представить свое консультативное заключение Конференции Сторон на ее четвертой сессии (см. часть первую, раздел III F, пункт 69, настоящего доклада).

4. Расписание совещаний органов Конвенции на 1998-1999 годы

На своем 5-м пленарном заседании 5 декабря 1997 года Конференция Сторон приняла следующее расписание совещаний органов Конвенции на 1998-1999 годы (см. часть первую, раздел II G, пункт 35, настоящего доклада):

1. Первый сессионный период в 1998 году: 2-12 июня;
2. Второй сессионный период в 1998 году: 2-13 ноября;
3. Первый сессионный период в 1999 году: 31 мая - 11 июня;
4. Второй сессионный период в 1999 году: 25 октября - 5 ноября.

Приложение

Таблица: Общие выбросы диоксида углерода Сторон, включенных в приложение I, в 1990 году для целей статьи 25 Киотского протокола а/

Сторона	Выбросы (Гг)	Процентная доля
Австралия	288 965	2,1
Австрия	59 200	0,4
Бельгия	113 405	0,8
Болгария	82 990	0,6
Канада	457 441	3,3
Чешская Республика	169 514	1,2
Дания	52 100	0,4
Эстония	37 797	0,3
Финляндия	53 900	0,4
Франция	366 536	2,7
Германия	1 012 443	7,4
Греция	82 100	0,6
Венгрия	71 673	0,5
Исландия	2 172	0,0
Ирландия	30 719	0,2
Италия	428 941	3,1
Япония	1 173 360	8,5
Латвия	22 976	0,2
Лихтенштейн	208	0,0
Люксембург	11 343	0,1
Монако	71	0,0
Нидерланды	167 600	1,2
Новая Зеландия	25 530	0,2
Норвегия	35 533	0,3
Польша	414 930	3,0
Португалия	42 148	0,3
Румыния	171 103	1,2
Российская Федерация	2 388 720	17,4
Словакия	58 278	0,4
Испания	260 654	1,9
Швеция	61 256	0,4
Швейцария	43 600	0,3
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	584 078	4,3
Соединенные Штаты Америки	4 957 022	36,1
Итого	13 728 306	100,0

а/ Данные основаны на информации, которая была представлена 34 Сторонами, включенными в приложение I, в их первых национальных сообщениях 11 декабря 1997 года или ранее и которая была скомпилирована секретариатом в нескольких документах (A/AC.237/81; FCCC/CP/1996/12/Add.2 и FCCC/SB/1997/6). Некоторые из сообщений включали данные о выбросах CO₂ из источников и о его абсорбции поглотителями в категориях изменений в землепользовании и лесного хозяйства, однако ввиду использования различных методов представления информации эти данные не были включены в таблицу.
